

# Isa

## Chapter 16

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֶל- מִדְּבָרָה מִסֵּלַע אָרֶץ מִשְׁלַ- כָּר שְׁלַחוּ- 1  
ke- melalui-padang-gurun dari-Sela bumi penguasa- domba-domba Kirimkanlah-  
[H0413](#) [H5554](#) [H0776](#) [H4910](#) [H7971](#)  
צִיּוֹן: בַּת- הָר  
Sion putri- gunung  
[H6726](#) [H1323](#) [H2022](#)

Mereka mengirim anak domba kepada pemerintah negeri, dari Sela melalui padang gurun ke gunung puteri Sion.

וְהָיָה כְּעוֹף- נֹדָד קֶן מְשֻׁלַּח תְּהִינָה 2  
adalah yang-diusir sarang mengembara seperti-burung- Dan-menjadi  
[H1961](#) [H7971](#) [H7064](#) [H5074](#) [H5775](#) [H1961](#)  
בָּנוֹת מוֹאָב מְעַבְרַת לְאַרְנוֹן:  
anak-anak-perempuan Moab penyeberangan Arnon  
[H4124](#) [H1323](#) [H0769](#)

Seperti burung yang lari terbang, dan isi sarang yang diusir, demikianlah anak-anak perempuan Moab di tempat-tempat penyeberangan sungai Arnon.

צִלְמֶךָ כְּלַיִל שְׂתִי פְלִילָה עָשׂוּ עֵצָה (הַבִּיאִי) [הַבִּיאִי] 3  
bayanganmu seperti-malam jadikanlah keputusan lakukanlah nasihat (Bawalah) [Bawalah]  
[H6738](#) [H3915](#) [H7896](#) [H6415](#) [H6098](#) [H0935](#) [H0935](#)  
אֶל- נֹדָד נְדָחִים סְתָרֵי צַהֲרָיִם בְּתוֹךְ 4  
jangan- yang-mengembara orang-orang-buangan sembunyikanlah siang-hari di-tengah-tengah  
[H0408](#) [H5074](#) [H5080](#) [H5641](#) [H8432](#)  
תְּגַלֵּי:  
engkau-ungkapkan  
[H1540](#)

"Berilah nasihat, pertahankanlah hak, jadilah naungan yang teduh di waktu rembang tengah hari; sembunyikanlah orang-orang yang terbuang, janganlah khianati orang-orang pelarian!

סְתֵר מְבֹרָה הָיָה מוֹאָב נְדָחֵי כָּךְ יִגְדְּרוּ 4  
tempat-perlindungan jadilah- Moab orang-orang-buangan-Ku padamu Biarlah-tinggal  
[H4124](#) [H5080](#)  
שָׂדֶה קָלָה חֲמוּץ אָפֶס כִּי- שׂוֹדֵד מִבְּנֵי לְמוֹ 5  
penghancuran selesai -penindas berakhir Karena- penghancur dari-hadapan bagi-mereka  
[H7701](#) [H3615](#) [H4160](#) [H0656](#) [H7703](#) [H6440](#)  
תָּמוּ רִמְס מִן- הָאָרֶץ:  
habis penginjak dari- bumi  
[H0776](#) [H7429](#) [H8552](#)

Biarkanlah orang-orang yang terbuang dari Moab menumpang padamu, jadilah tempat persembunyian baginya terhadap si pembinasas! Apabila penggagahan sudah berakhir, pembinasasan sudah lewat dan orang lalim sudah habis lenyap dari negeri,

בְּאֵמֶת                      עָלָיו                      וַיֵּשֶׁב                      כִּסֵּא                      בְּחֹסֶד                      וְהִיכֵן                      5  
 dengan-kebenaran      di-atasnya      dan-duduk      takhta      dalam-kesetiaan      Dan-ditegakkan  
[H0571](#)                      [H3427](#)                      [H3678](#)

כֶּבֶד                      וּמְהֵרָה                      מִשְׁפָּט                      וְדַרְשׁ                      שֹׁפֵט                      דָּוִד                      בְּאֵהָל                      6  
 kebenaran      dan-cepat      keadilan      dan-mencari      yang-menghakimi      Daud      dalam-kemah  
[H6664](#)                      [H4106](#)                      [H4941](#)                      [H1875](#)                      [H8199](#)                      [H1732](#)                      [H0168](#)

maka suatu takhta akan ditegakkan dalam kasih setia dan di atasnya, dalam kemah Daud, akan duduk senantiasa seorang hakim yang menegakkan keadilan, dan yang segera melakukan kebenaran."

נִאֲוָתוֹ                      מְאֹד                      נָא                      מוֹאָב                      נְאוֹן-                      שָׁמַעְנִי                      6  
 keangkuhannya      sangat      sangat-sombong      Moab      kesombongan-      Kami-mendengar  
[H1346](#)                      [H3966](#)                      [H1341](#)                      [H4124](#)                      [H1347](#)                      [H8085](#)

ס                      בְּדִיּוֹ:                      כֵּן                      לֹא-                      וְעִבְרָתוֹ                      וּנְאוֹנֵנוּ                      7  
 —      omongannya      benar      tidak-      dan-amarahnya      dan-kesombongannya  
[H0907](#)                      [H3808](#)                      [H5678](#)                      [H1347](#)

Kami telah mendengar tentang keangkuhan Moab, alangkah angkuhnya dia, tentang kecongkakannya, keangkuhannya dan kegemasannya, dan tentang cakap anginnya yang tidak benar.

קִיר-                      לְאִשִּׁישִׁי                      יִיגֵלֵל                      כֻּלָּהּ                      לְמוֹאָב                      מוֹאָב                      יִיגֵלֵל                      לְכֵן                      7  
 Kir-      untuk-kue-kue-kismis      meratap      semuanya      untuk-Moab      Moab      meratap      Oleh-sebab-itu  
[H7025](#)      [H0808](#)                      [H3213](#)                      [H3605](#)                      [H4124](#)                      [H4124](#)                      [H3213](#)

נְכָאִים:                      אֶדָּךְ                      תְּהַגִּי                      חֲרָשֶׁת                      8  
 yang-terpukul      sungguh-      kamu-mengeluh      Hareset  
[H0389](#)                      [H1897](#)                      [H7025](#)

Sebab itu biarlah orang Moab meratap, seorang karena yang lain, biarlah sekaliannya meratap. Mengingat kue kismis Kir-Hareset biarlah mereka mengaduh dan hancur luluh sama sekali!

גוֹיִם                      בְּעַלְיָ                      שִׁבְמָה                      נֶפֶן                      אֲמָלָל                      חֶסְבּוֹן                      שְׂדֵמוֹת                      כִּי                      8  
 bangsa-bangsa      tuan-tuan      Sibma      pokok-anggur      layu      Hesybon      ladang-ladang      Karena  
[H1167](#)                      [H7643](#)                      [H1612](#)                      [H0535](#)                      [H2809](#)                      [H7709](#)

נָנְעוּ                      יַעְזֵר                      עַד-                      שְׂרוּקֵיהָ                      הִלְמִי                      9  
 mereka-sampai      Yaezer      sampai-      ranting-rantingnya-yang-terbaik      meremukkan  
[H5060](#)                      [H3270](#)                      [H5704](#)                      [H8291](#)                      [H1986](#)

ים:                      עָבְרוּ                      נִטְשׁוּ                      שְׂלַחוּתֶיהָ                      מִדְבָּר                      תָּעוּ                      10  
 laut      mereka-menyeberangi      menyebar      tunas-tunasnya      ke-padang-gurun      mereka-mengembara  
[H3220](#)                      [H5203](#)                      [H7976](#)                      [H8582](#)

Sebab kebun-kebun Hesybon dan pohon anggur Sibma telah merana; para penguasa bangsa-bangsa telah memotong pohon-pohon anggurnya yang terbaik, yang dahulu meluas sampai ke Yaezer dan merambat ke padang gurun; ranting-rantingnya berserak sampai ke seberang laut.

שִׁבְמָה                      נֶפֶן                      יַעְזֵר                      בְּבִכִּי                      אֲבָכָה                      כֵּן                      עַל-                      9  
 Sibma      pokok-anggur      Yaezer      dengan-tangisan      aku-menangis      itu      Oleh-sebab-  
[H7643](#)                      [H1612](#)                      [H3270](#)                      [H1065](#)                      [H1058](#)

קִיץ                      עַל-                      כִּי                      וְאֵלְעָלָה                      חֶסְבּוֹן                      דְּמַעְתִּי                      אֲרִינֹךְ                      10  
 buah-musim-panasmu      atas-      karena      dan-Elale      Hesybon      air-mataku      aku-membasahimu  
[H7019](#)                      [H0500](#)                      [H2809](#)                      [H1832](#)                      [H7301](#)

נָפַל:                      הִיָּדָר                      קְצִירְךָ                      וְעַל-                      11  
 jatuh      sorak-sorai      panenmu      dan-atas-  
[H5307](#)                      [H1959](#)

Sebab itu aku turut menangis dengan Yaezer karena pohon anggur Sibma; aku mau membasahi engkau dengan air mataku, hai Hesybon dan Eleale, sebab pada musim kemarau tepat waktu panen musuhmu menyerbu dengan pekik pertempuran.

וּבְכֶרְמִים וְנֶאֱסַף שְׂמֵחָה וְנִיֵּל מִן־הַכֶּבֶן הַבְּרִיטָה וְנֶאֱסַף  
dan-di-kebun-kebun-anggur -kebun-buah dari- dan-kegirangan sukacita Dan-diambil  
[H3754](#) [H3759](#) [H8057](#) [H0622](#)

יִדְרֹף לֹא־ בִּיקְבִים זֵין יִרְעֵעַ לֹא יִרְנֵן לֹא־  
memijak tidak- di-tempat-tempat-pemerasan anggur bersorak-sorai tidak dinyanyikan tidak-  
[H1869](#) [H3808](#) [H3342](#) [H3196](#) [H7321](#) [H3808](#) [H3808](#)

הַשְּׁבִתִּי: הִיָּדַד הַדְרֹף  
Aku-mengakhiri sorak-sorai -yang-memijak  
[H1959](#) [H1869](#)

Telah lenyap sukaria dan sorak-sorak dari kebun buah-buahan; telah menghilang dari kebun-kebun anggur tempik sorak dan sorak-sorai; tiada pengirik anggur di tempat pemerasan, pekik mereka sudah berhenti.

וְקִרְבִּי עַל־ כֵּן מְעִי לְמוֹאָב כְּכֹנֹר יִהְיֶמוּ וְקִרְבִּי  
dan-batinku bergema seperti-kecapi untuk-Moab perutku itu Oleh-sebab-  
[H7130](#) [H1993](#) [H3658](#) [H4124](#) [H4578](#)

חֶרֶשׁ: לְקִיר  
untuk-Kir-heres  
[H7025](#)

Oleh karena itu, seperti kecapi mendengking, begitulah hatiku menjerit melihat keadaan Moab, dan batinku tergerak melihat keadaan Kir-Heres.

וְהָיָה קִי־ נִרְאָה קִי־ עַל־ מוֹאָב נִלְאָה קִי־ הַבְּמָה  
Dan-terjadi ketika- terlihat ketika- di-atas- Moab lelah ketika- bukit-pengorbanan  
[H1116](#) [H4124](#) [H3811](#) [H7200](#) [H1961](#)

וּבָא אֶל־ מְקֹדְשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יִכָּל:  
dan-dia-datang ke- tempat-kudusnya untuk-berdoa tetapi-tidak dapat  
[H0413](#) [H0935](#) [H6419](#) [H4720](#) [H3201](#) [H3808](#)

Maka sekalipun Moab pergi beribadah dan bersusah payah di atas bukit pengorbanan dan masuk ke tempat kudusnya untuk berdoa, ia tidak akan mencapai apa-apa.

זֶה הַדְּבָר־ אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה מוֹאָב אֶל־ מֵאֹז:  
Inilah -firman yang difirmankan kepada- Moab dahulu  
[H1697](#) [H2088](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4124](#)

Itulah firman yang diucapkan TUHAN tentang Moab pada waktu yang lalu.

וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לְאֹמֶר־ בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים כַּשָּׁנִי  
Dan-sekarang berfirman TUHAN demikian dalam-tiga tahun seperti-tahun-tahun  
[H6258](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7969](#) [H8141](#)

וְשָׂאָר שְׂכִיר וְנִקְלָה מוֹאָב כְּבוֹד וְהָרַב הַקְּרָמִיּוֹן  
dan-sisa pekerja-upahan dan-dihinakan Moab kemuliaan dan-dihinakan -besar -keramaian  
[H7605](#) [H7916](#) [H7034](#) [H3519](#) [H4124](#) [H3605](#)

מְעַט לֹא מְזַעַר כְּבִיר: ס  
sedikit tidak sangat-kecil banyak  
[H4592](#) [H4213](#) [H3808](#) [H3524](#)

Maka sekarang TUHAN berfirman: "Dalam tiga tahun, menurut masa kerja prajurit upahan, maka kemuliaan Moab, serta dengan keramaiannya yang besar, akan menjadi kehinaan, dan orang yang tertinggal akan sangat sedikit dan tiada berkuasa."